Irurtzunen, bi mila eta hemeretziko maiatzaren 7an, arratsaldeko zortziak direnean eta bilkura aretoan, ohiko bilkura egitearren Irurtzungo Udaleko Udalbatza aldez aurretik legeak agintzen duen moduan deituta, batzar-gelan elkartu da Aitor Larraza Carrera alkate-lehendakaria buru dela. Bertan izan dira ondoren aipatzen diren zinegotziak:

En Irurtzun, siendo las veinte horas del día 7 de mayo de dos mil diecinueve se reúne en la sala de sesiones el Pleno del Ayuntamiento de Irurtzun al objeto de celebrar sesión ordinaria, previamente convocada en forma legal, bajo la Presidencia del Alcalde-Presidente, Aitor Larraza Carrera, con la asistencia de los siguientes Concejales:

Eduardo Murugarren Francés.
Agurtzane Garijo Peralta.
Antonio Ollakarizketa Elizondo
Fernando Carrión Galarza
José Javier Cano Clemente
Itziar Pellicer Satrustegui
Domingo Goñi Sarasola
Manuel Senra Iglesias

Eduardo Murugarren Francés.
Agurtzane Garijo Peralta.
Antonio Ollakarizketa Elizondo
Fernando Carrión Galarza
Itziar Pellicer Satrustegui
Domingo.Goñi Sarasola
Manuel Senra Iglesias
Luis Enrique de la Calle Moreno

Ez-bertaratzea justifikatu dutenak:
Luis Enrique de la Calle Moreno
Irantzu Osinaga Larraza.

Excusan su ausencia:
Irantzu Osinaga Larraza
José Javier Cano Clemente

Idazkari lanetan, udalbatzarena, Ainara Armendariz Castien

Asistidos por mí, la Secretaria de la Corporación, Ainara Armendariz Castien.

1.- 2019ko apirilaren 2ko ohiko bilkuraren aktaren eta apirilaren 30eko ez-ohiko bilkuraren aktaren irakurketa eta onespena, hala badagokio.

1.-Lectura y aprobación, si procede, del acta de la sesión ordinaria de 2 de abril de 2019 y de la sesión extraordinaria de 30 de abril..

2019ko apirilaren 2ko ohiko bilkuraren akta eta apirilaren 30eko ez-ohiko bilkuraren akta aho batez onartu dira.

Se aprueban por unanimidad las actas del pleno ordinario de 2 de abril de 2019 y del pleno extraordinario de 30 de abril.

2.- Alkatearen ebazpenen berri ematea,

2.-Dar cuenta de las Resoluciones de Alcaldía,

48/2019.etik aurrera.

desde la 48/2019.

48/2019tik 65/2019ra arteko Alkate Ebazpenen berri eman da eta Osoko Bilkura jakitun geratu da.

Se da cuenta de las resoluciones de Alcaldía, de la 48/2019 a la 65/2019 y el pleno se da por enterado.

3.- IDAE-ri dirulaguntza eskaera bertan behera uztea, hala badagokio

3.- Desistimiento, si procede, de solicitud ayuda a IDAE.

Alkateak azaldu du hitzarmenarne barne zeuden hainbat udaletako argiteriaren berrritze proiektuak TIPeko toki programazioan sartu dituztenez, hitzarmena ezin da aurrera eraman hitzarmenarne xede ziren IDAEko diru-laguntza horiek bateraezinak direlako TIPekokoekin.

El Alcalde ha explicado que al incluirse varios proyectos de renovación de alumbrado de varios Ayuntamientos que estaban en el convenio en la Programación Local del PIL, no puede llevarse a efecto el convenio por ser las ayudas del IDAE incompatibles cin las del PIL.

Dagokion azalpenak emanda, Alkateak bozlatzera deitu du eta osoko bilkuran, aho batez, udalbatzaren erabateko gehiengoa osatzen dutelarik, ERABAKI DA:

Acabadas las oportunas explicaciones, el Alcalde llama a votar y el Pleno, por unanimidad de los corporativos presentes que suponen mayoría absoluta de la corporación, ACUERDA

1.- Bertan behera uztea udal kanpo argiteriaren instalazioak berritzeko dirulaguntza eskaera, Energiaren Diversifikazioa eta Aurrezkirako Institutuaren Zuzendari Nagusiaren 2017ko apirilaren 11ko Ebazpenean onartutako deialdiari heldu zionak , Nafarroako Gobernuko Toki Administrazioko Zuzendari Nagusiak aurkeztu zuena 2018ko apirilaren 23an FN-EM-2018-000695 espediente zenbakiarekin.

1.- Desistir de la solicitud de ayuda para la renovación de las instalaciones de alumbrado exterior municipal acogidas a la convocatoria aprobada por Resolución de 11 de abril de 2017 de la Dirección General del Instituto para la Diversificación y Ahorra de la Energía presentada por la Dirección general del Administración Local del Gobierno de Navarra con fecha de 23 de abril de 2018, con número de expediente FN-EM-2018-000695.

2.- Akordio hau Nafarroako Gobernuko Toki Adminsitrazioko Zuzendari Nagusiari jakinaraztea, aldi berean Energiaren Diversifikazioa eta Aurrezkirako Institutuaren Zuzendaritza Nagusiari jakinarazi

2.- Comunicar este acuerdo a la Dirección general de Administración Local del Gobierno de Navarra para que a su vez lo notifique a la Dirección General del Instituto para la Diversificación y Ahorro de la Energía

diezaion dagokion ondorioetarako.

a los efectos oportunos."

4.- Dirulaguntzen ordainketa onartzea, hala badagokio: Kinball, Club Ciclista Dos Hermanas, Larrazpi eta Iratxo Elkartea.

4.- Autorización, si procede, de pago de subvenciones: Kinball, Club Ciclista Dos Hermanas, Larrazpi e Iratxo Elkartea.

Gaia Informazio Batzordean aztertuta, **Osoko Bilkurak aho batez erabaki du:**

1.- Ondorengo taldeei jarraian zehazten diren kopuruak ordaintzea aurrekontuko dagokion partiden kargura:

- Kinball txapelketaren antolatzaileei: 500 euro txapelketa antolatzeagatik.
- Bi Ahizpe txirrindulari klubari 1.500 euro "La Pelus" txirrindulari martxaren antolaketagatik.

Larrazpi gazte Taldeari 500 euro Larrazpi Egunaren antolaketagatik.

Iratxo Elkarteari 1.250 euro "Martxa Handia" antolatzeagatik.

2.- Akordio hau interesdunei jakinaraztea bere ezaguera eta ondorioetarako.

Habiéndose estudiado el tema en la Comisión Informativa, ***el Pleno, por unanimidad, ACUERDA****:*

1.- Abonar a las siguientes entidades las cantidades establecidas a continuacióna cargo de las partidas presupuestarias correspondientes::

- A los organizadores del campeonato de kinball: 500 euros para los gastos de organización del mismo

- Al Club Ciclista Dos Hermanas: 1.500 euros `por la organización de la marcha ciclista "La Peluso".

- A Larrazpi Gazte Taldea: 500 euros por la organziación de Larrazpi Eguna.

- A Iratxo Elkartea: 1.250 euros por la organización de "Martxa Handia".

2.- Notificar este acuerdo a las entidades interesadas para su conocimiento y efectos.

5.- Mozioa: Iruña-Veleia.

5.- Moción Iruña-Veleia

Irakurri da mozioaren testua:

Se lee el texto de la moción:

"**Iruña-Veleiako auzia argitzearen aldeko manifestua**

Arabako Foru Aldundiak, 2008ko udazkenean hartutako erabaki baten bidez, ofizialki faltsutzat jo zituen 2005 eta 2006ko jardunaldietan Iruña-Veleiako aztarnategian aurkitutako "ezohiko grafitoak" (400 inguru), eta indusketa-baimena kentzea erabaki zuen Lurmen S.L. enpresari. Handik gutxira, zigor-

"Manifiesto en favor del esclarecimiento del caso de Iruña-Veleia

La Diputación Foral de Álava, en una resolución adoptada en el otoño de 2008, declaró oficialmente falsos los llamados "grafitos excepcionales" (unos 400), hallados en el yacimiento de Iruña-Veleia durante las campañas de 2005 y 2006, y decidió retirar el derecho de excavación a la empresa Lurmen S.L.,

espedientea irekiz, auzibidean jarri zituen enpresa horretako hainbat kide eta kolaboratzaile.

Euskal Herriko Unibertsitateko (EHU-UPV) irakaslez ia guztiz osaturiko Batzorde Zientifiko Aholkulariaren zenbait txostenetan oinarrituta hartu zuen erabakia Foru erakundeak; piezak faltsuak zirela eta Lurmenen arkeologia jarduna txarra izan zela esaten zuten txostenok. Geroago, 2009 eta 2013 artean, Lurmenen defentsak hogei bat txosten aurkeztu zituen epaitegian guztiz kontrakoa esaten zutenak, hau da, piezak benetakoak izan daitezkeela eta Lurmenen arkeologia jarduna egokia izan zela. Hainbat naziotakoak dira txostenon egileak eta horietako gehienak izen handiko adituak grafitoetan agertzen diren gaietan.

Auzia bederatzi urtez egon da instrukzio fasean, gure herrian irekita dagoen auzi judizial zaharrena izanik, horrek Eliseo Gil Zubillaga eta Oscar Escribano Sanz auzipetuei ekartzen dien guztiarekin. Azkenik, 2018ko maiatzaren hasieran jaso dute auzipetuek akusazio-idatzia: Eliseo Gilentzat Arabako Foru Aldundiak zazpi urte eta erdiko kartzela zigorra eta 285.000 euroko isuna eskatzen du eta aldi berean Estatuko Fiskaltzak bost urte eta erdiko kartzela eta ia 300.000 euroko isuna. Oskar Escribanorentzat, bost urte eta erdiko kartzela eta antzeko isunak.

Gure ustez, ezin da denbora gehiago egon auzia argitu gabe; batetik, begi-bistako arrazoi humanitarioengatik, eta bestetik, garrantzi ikaragarrikoa delako grafitoak benetakoak ala faltsuak diren jakitea. Eta ez bakarrik euskararen historiarentzat, baita beste ezagutza-arlo askorentzat ere. Badakigu jakin erraza dela egia aurkitzea datazio teknika modernoak erabiliz, ohikoak gaur egungo arkeologian, eta horregatik azpian sinatzen dugunok

para posteriormente abrirle expediente sancionador y entablar procedimiento judicial contra varios de sus miembros y colaboradores.

El ente foral tomó la decisión basándose en varios informes de la denominada Comisión Científica Asesora, constituida fundamentalmente por profesores de La Universidad del País Vasco (EHU-UPV), que abogaban por la falsedad de los grafitos y la mala práctica arqueológica de Lurmen. Posteriormente, entre 2009 y 2013, la defensa de Lurmen presentó ante el juzgado una veintena de informes que sostienen lo contrario, o sea, que los grafitos pueden ser verdaderos y que la práctica arqueológica de Lurmen ha sido correcta. Los autores de dichos informes son de diferentes nacionalidades, y la mayoría de ellos reconocidos expertas/os en las materias que se reflejan en los grafitos.

El caso ha estado en fase de instrucción durante nueve años, siendo la causa judicial abierta más antigua de nuestro país, con lo que ello supone para los encausados Eliseo Gil Zubillaga y Oscar Escribano Sanz. Al fin, a principios de mayo de 2018 éstos han recibido el escrito de acusación: para Eliseo Gil, la Diputación Foral de Álava pide la pena de siete años y medio de cárcel y 285.000 euros de multa, y paralelamente la Fiscalía cinco años y medio de cárcel y casi 300.000 euros de multa. Para Oskar Escribano se piden cinco años y medio de cárcel y multas similares.

Creemos que no se puede dilatar más el esclarecimiento del caso, tanto por evidentes razones humanitarias como por ser de suma importancia conocer si los grafitos son verdaderos o falsos. Y no solo para la historia del euskera, sino también para

eskatzen diegu dagokien erakundeei ondorengoa egitea agindu dezatela:

- piezen lagin bat Arkeometrian adituak diren Europako laborategietan aztertzea. Gure ustez, hiru laborategi ezberdinetan egin beharko lirateke analisiak, kasu berezietako protokolo zorrotzak ezarriz.
- parteekin zerikusirik ez duten arkeologo entzutetsuek indusketa kontrolatuak egin ditzatela Lurmenek grafitoen agerlekutzat seinalaturiko lekuen inguruetan."

Udalbatzak, aldeko 5 boto eta 4 abstentziorekin mozioa onartu du.

otras muchas áreas de conocimiento. Sabemos que es fácil llegar a la verdad usando técnicas modernas de datación, habituales hoy en día en arqueología, y para ello las personas abajo firmantes pedimos que las instituciones correspondientes ordenen la realización de las siguientes acciones:

- que laboratorios europeos especializados en Arqueometría analicen una muestra de las piezas. Sugerimos que sean tres laboratorios diferentes, y que se apliquen estrictamente los protocolos al uso para casos extraordinarios.
- que reconocidos arqueólogas/os, no vinculados a las partes, lleven a cabo excavaciones controladas en lugares próximos a los señalados por Lurmen como puntos de aparición de los grafitos."

El pleno, con 5 votos a favor y 4 abstenciones aprueba la moción.

<u>6.- Mozioa: AHT.</u>

Irakurri da mozioaren testua:

"Sakanako Trenaren Alde - AHTrik Ez! plataformak manifestazio antolatu zuen, "Tren Soziala Bai. AHT Gelditu. Respetad la voluntad popular" leloa izan zuena. Manifestazio hori Altsasun, martxoaren 30ean, burutuko zen.

Tren soziala da lurraldea egituratzen duena, disfrutatzen duguna, betiko bidetik ibiltzen dena eta pertsonei eta merkantzien garraioari erantzun egokia

<u>6.- Moción TAV-AHT.</u>

Se lee el texto de la moción:

"La plataforma Sakanako Trenaren Alde - AHTrik Ez! organizó una manifestación con el lema "Tren Soziala Bai. AHT Gelditu. Respetad la voluntad popular". Dicha en Altsasu / Alsasua, el 30 de marzo.

El tren social es el que vertebra el territorio, el que venimos disfrutando y que puede dar soluciones adecuadas a las persanas y al transporte de mercancías; sin embargo el nuevo corredor de Tren de

ematen ahal diona; ordea, eraiki nahi duten Abiadura Handiko Trenaren korridore berria diru publikoaren xahuketa, landa eremuen eta naturaguneen txikizioa eta herrien txirotzea sustatzen du, gainera, soilik bidaiari gutxi batzuei zerbitzua emanen lieke.

Alta Velocidad es un despilfarro de dinero público, destruye nuestro entorno rural y el medio ambiente y fomenta el empobrecimiento de los pueblos, además, únicamente prestaría servicio a un reducido número de viajeros.

Ezin da aurrerapena eta garapena sustatu eskualdeen suntsiketaren eta herrien heriotzaren gainean. Horregatik, Udal hau jada aurretik ere Tren Sozialaren alde de AHTren aurka azaldu da.

No se puede fundamentar el progreso y el desarrollo sobre la destrucción de las comarcas y la muerte de los pueblos. Por lo tanto, este Ayuntamiento anteriormente ya se ha posicionado por el Tren Social y en contra del TAV.

Hori horrela, honako Erabaki hau hartzen da:

Por ello, se toma el Acuerdo siguiente:

Herritarrei deitzea “Tren Soziala Bai. AHT Gelditu. Respetad la voluntad popular” leloarekin etorkizuenan antola daitezkeen mobilizazioetan parte-hartzera.

Animar a los vecinos y vecinas a participar en las movilizaciones que con el eslogan “Tren Soziala Bai. AHT Gelditu. Respetad la voluntad popular” se celabren en el futuro.”

Udalbatzak mozioa onartu du aldeko 5 boto eta kontrako 4 botorekin.

El pleno, con 5 votos a favor y 4 en contra, aprueba la moción.

7.- Erregu-galderak.

7.- Ruegos y preguntas.

Ez dira egin.

No se han realizado.

Eta aztergai gehiagorik ez dagoenez eta iluntzeko 20:30 denean, udalburuak bilkura amaitutzat jo du. Idazkari naizen honek bilkuraren akta jaso, eta horren egiaztapena egiten dut.

Y no habiendo más temas que tratar y siendo las 20:30 horas, el Presidente levanta la sesión, de la que extiendo la presente Acta que, como Secretaria, Certifico.